

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Быстров Денис Викторович

Должность: проректор по учебной и воспитательной работе

Дата подписания: 30.08.2025 15:08:26

Уникальный программный ключ:

e65bf62efcec8b729439c34a5fda0a9490dbfb01

Министерство культуры Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова»
Кафедра иностранных языков

Принято на заседании Ученого совета
(в составе ОПОП, протокол от 26.08.2025 № 8)

Утверждено приказом ректора
от 26.08.2025 № 402

Согласовано
Проректор по учебной и воспитательной работе

_____ Д. В. Быстров

«26» августа 2025 г.

Профессиональное общение на иностранном языке

Рабочая программа факультатива

Специальность

52.05.02 Режиссура театра

(уровень специалитета)

Специализация

Режиссер музыкального театра

Форма обучения

Очная

Санкт-Петербург
2025

Рабочая программа факультатива «Профессиональное общение на иностранном языке» составлена на основании требований Образовательного стандарта Консерватории по УГСН 52.00.00 Сценические искусства и литературное творчество (специалитет), утвержденного приказом ректора Консерватории от 25.01.2022 №23, и с учетом требований ФГОС ВО по специальности 52.05.02 Режиссура театра (уровень специалитета), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 16 ноября 2017 № 1116.

Автор-составитель: к. ф. н., доцент О. И. Баранова

Рецензент: канд. филол. наук,
Проф. Каф. ин. яз. СПбГК им. Н.А. Римского-Корсакова Е.П. Прошкина

Рабочая программа дисциплины утверждена
на заседании кафедры иностранных языков
«19» мая 2025 г., протокол № 7.

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
5. Содержание дисциплины.....	6
5.1. Тематический план.....	6
5.2. Содержание программы.....	7
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	7
6.1. Список литературы	7
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	10
8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости обучающихся	10
8.1. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения	10
8.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания.....	12
8.3. Критерии оценивания сформированности компонентов компетенций	12
8.4. Контрольные материалы.....	15
Приложение 1. Методические рекомендации для преподавателей	16
Приложение 2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	20

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Факультативная дисциплина «Профессиональное общение на иностранном языке» имеет целью формирование и совершенствование практических навыков владения устной и письменной речью, формами общения на иностранном языке, а также формирование универсальных компетенций.

Задачами дисциплины являются формирование навыков общения на иностранном языке с соблюдением норм произношения, грамматики и речевого этикета, а также развитие ранее приобретенных студентами умений и навыков иноязычного общения до уровня upper-intermediate/advanced, совершенствование лексико-грамматических навыков устного и письменного использования, дальнейшее развитие навыков чтения и аудирования, а также формирование и развитие норм и навыков межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Профессиональное общение на иностранном языке» является факультативной в ОПОП подготовки специалиста по специальности 52.05.02 Режиссура театра, специализация – Режиссер музыкального театра.

Содержание факультатива дополняет знания, умения и навыки, полученные в результате освоения дисциплины «Иностранный язык».

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине в рамках компонентов компетенций
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знать: — суть содержания понятия «информационно-коммуникационные технологии», «коммуникативные технологии»; — суть понятий «жанр письменной академической коммуникации» и академических жанров письменной коммуникации (включая электронный формат) в российских и зарубежных университетах, общения; — об этических нормах дискуссионного общения, понимает лингвокультурные различия между письменной и устной коммуникациями; — суть понятий «полный письменный перевод», реферативный перевод», «аннотационный перевод», «транслитерационный перевод» (библиографических источников); Уметь: — осуществить письменный перевод и редактирование письменного перевода академического текста, а также редактирование различных академических текстов с учетом

	языковой сферы их функционирования; — использовать информационно-коммуникационные технологии в процессе сбора, систематизации, интерпретации и оценивания отечественной и зарубежной академической, профессиональной и исследовательской информации; — вести академическую переписку (включая электронную), следуя социокультурным нормам и формату официальной и неофициальной корреспонденции на русском (других государственных языках) и на иностранных языках; — выступать с академической презентацией на семинарских и практических занятиях на русском языке, структурируя выступление согласно существующим требованиям и сопровождая его наглядным (визуальным) представлением материала; — участвовать в обсуждении презентации на русском языке, отвечая на вопросы (в том числе трудные и неожиданные), контролируя волнение при публичном выступлении; — сделать обобщающие выводы устного выступления на русском и иностранном языках; — создавать билингвальные терминологические глоссарии для выполнения переводов различных видов письменного академического дискурса с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный; — выполнять полный/выборочный, аннотационный, реферативный письменный перевод академических текстов с иностранного языка на русский, транслитерационный перевод русских библиографических источников и перевод заголовков собственных статей с русского на иностранный язык; — оценивать адекватность письменного перевода академических текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный; Владеть: — сформированными умениями вариативно и эффективно использовать мультимедийные средства при представлении результатов академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях;
--	--

	— интегративными умениями, необходимыми для написания и редактирования различных типов академического эссе и академических обзоров (используемых в практике обучения в российских и зарубежных университетах); — интегративными умениями, необходимыми для участия в академических дискуссиях на русском языке, устных сообщений на круглых столах молодежных форумов на русском и иностранном языках; — интегративными умениями использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической среде
--	---

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры	
		7-й	8-й
Контактная аудиторная работа (всего)	60	30	30
Практические занятия	60	30	30
Контактная внеаудиторная и самостоятельная работа (всего)	6	3	3
Вид промежуточной аттестации		КЗ	КЗ
Общая трудоемкость:			
часы	66	33	33
зачетные единицы	2	1	1

5. Содержание дисциплины

5.1. Тематический план

№	Наименование тем и разделов	Всего часов	Аудиторные занятия, час., в том числе:	Самостоятельная работа, час.
			практические занятия	
7-й семестр				
1	Тема 1. Навыки делового общения в профессиональной сфере	15	13	2
2	Тема 2. Основы межкультурной коммуникации	14	13	1
3	Контрольное занятие	4	4	-
Всего в 7-м семестре		33	30	3
4	Тема 2. Основы межкультурной коммуникации. Продолжение	14	13	1
5	Тема 3. Деловая корреспонденция	15	13	2
6	Контрольное занятие	4	4	-

Всего в 8-м семестре	33	30	3
Итого:	66	60	6

5.2. Содержание программы

Тема 1. Навыки делового общения в профессиональной сфере

Обзор лексико-грамматических средств в диалогах и монологах. Речевой этикет. Фонетика и произношение. Ознакомительное и изучающее чтение. Обсуждение ситуаций речевого общения. Восприятие речи на слух

Тема 2. Основы межкультурной коммуникации

Коммуникация и культура. Разнообразие культур, культурная идентичность и культурная осведомленность. Понятие о культурных параметрах. Обсуждение ситуаций речевого общения. Ознакомительное и изучающее чтение. Восприятие речи на слух.

Тема 3. Деловая корреспонденция

Виды деловой корреспонденции. Лексико-грамматические клише в деловой корреспонденции. CV, творческая биография, деловое письмо. Письмо-запрос, письмо-жалоба. Подача и оформление заявок.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список литературы

6.1.1. Английский язык

1. Прошкина, Е.П. Учебное пособие по английскому языку для музыкантов и студентов вузов искусств : учебное пособие / Е.П. Прошкина, М.С. Заливадный. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2018. — 112 с. — ISBN 978-5-8114-3110-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/110875>

2. Прошкина, Е.П. Учебное пособие по английскому языку для студентов музыкальных вузов. В мире музыки. The World Of Music : учебное пособие / Е.П. Прошкина. — 4-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2018. — 256 с. — ISBN 978-5-8114-2699-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/103713>

3. Бжиская, Ю.В. Английский язык для музыкантов : учебное пособие / Ю.В. Бжиская. — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2019. — 344 с. — ISBN 978-5-8114-2372-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112776>.

4. Музыкальная жизнь в Санкт-Петербурге. Musical life in St. Petersburg : учебное пособие / составитель Л.Я. Мильчакова. — 2-е изд., испр. и доп. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2018. — 132 с. — ISBN 978-5-8114-3373-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/111802>

6.1.2. Немецкий язык

1. Бжиская, Ю.В. Немецкий язык для музыкантов : учебное пособие / Ю.В. Бжиская, В.И. Кравченко. — 3-е, стер. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2019. — 448 с. — ISBN 978-5-8114-4554-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122195>.

6.1.3. Французский язык

1. Митрофанова, Д.А. Французский язык для вокалистов. Фонетика в пении : учебное пособие / Д.А. Митрофанова, О.А. Овсянникова. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2017. — 240 с. — ISBN 978-5-8114-2434-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/99372>

6.1.4. Итальянский язык

1. Пичугина, Р.Н. Говорите по-итальянски : учебное пособие / Р.Н. Пичугина. — 4-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2019. — 224 с. — ISBN 978-5-8114-2066-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112783>

6.2. Интернет-ресурсы

1. Учебные пособия, периодические издания, литература на иностранном языке по специальности: <http://intoclassics.net>
2. Энциклопедия, словари: <http://www.belcanto.ru>
4. Библиотека ТГПИ <http://tgpi.ru:8082/library/>
5. Компьютерные программы по обучению иностранным языкам (английский, немецкий, французский...) «Tick-Tack».
Рецензии, статьи из журналов: «BBCMusicMagazine», «MusicalAmerica».
Сайты по обучению английскому языку, содержащие оригинальные статьи и упражнения к ним на произношение, грамматику, проверку понимания устной и письменной речи, развитие разговорных навыков:
www.berlitz.co.uk/
[www.f2fenglish.com/](http://www.f2fenglish.com/englishfirst.ru/English+Lessons+Online)
englishfirst.ru/English+Lessons+Online
Сайты BBC и Voice of America, содержащие оригинальные тексты и статьи по разнообразным вопросам общекультурного, страноведческого и специализированного характера, а также упражнения к ним на все виды речевой деятельности:

www.manythings.org >voa
<http://www.bbc.co.uk/>
<http://www.voanews.com/specialenglish/index.cfm>
<http://breakingnewsenglish.com/technology.html>
<http://www.academicearth.org/>
<http://nobelprize.org/>

Сайты одного из самых известных издательств, занимающихся разработкой методической литературы на иностранном языке:

<http://macmillanpractice>
<http://macmillaneducation>
<http://macmillanpalgrave>
<http://www.aaeteachers.org/index.php/blog/701-online-resources-for-art-teachers> - популярный сайт для преподавателей искусствоведения
<http://www.incredibleart.org> – один из самых лучших сайтов для студентов искусствоведческих специальностей, содержит нужную информацию, а также полезные инструменты для повторения и самопроверки
<http://www.teachervision.com> - ресурсы исследований общих и частных проблем искусствоведения, содержит примерные планы занятий

немецкий язык

<http://www.dasorchester.de/> Самый популярный сайт о музыке на немецком языке. Это сайт, где можно онлайн читать статьи на актуальные музыкальные темы.

<http://www.nthuleen.com/teach/culture/klassik.html> Этот сайт посвящён истории классической музыки Германии.

<http://www.concerti.de/> Это сайт музыкального журнала, где можно найти статьи о музыкантах, отзывы и анонсы различных концертов, фестивалей и конкурсов.

<http://www.miz.org/home.html> Один из популярных сайтов с большим количеством тематических разделов и анонсами будущих музыкальных мероприятий.

<http://www.musikermuseen.de/> Это сайт, посвящённый музеям немецких музыкантов с информацией о них.

<http://www.dtkv.org/> Сайт сделан для Союза немецких композиторов. Здесь есть различные статьи и актуальная информация со всей Германии.

http://www.sueddeutsche.de/thema/Klassische_Musik Сайт немецкой газеты, раздел, посвящённый классической музыке. Тут можно найти информацию также о ненемецких музыкантах на немецком языке.

<http://www.sim.spk-berlin.de/index.html> Сайт Государственного Института по изучению музыки. Здесь есть статьи, посвящённые выставкам и музыкальным мероприятиям.

<http://www.musiklehre.at/> Сайт, где можно найти информацию по теории музыки, список композиторов, их краткую биографию, а также ноты. Там также

есть загадки и кроссворды на музыкальные темы, а также профессиональный музыкальный лексикон.

<http://www.klassika.info/> Очень хороший сайт, где можно найти статьи по различным темам, узнать, кто умер или родился в этот день, у какого музыканта в этом году юбилей.

Французский язык

www.vivre-musique-classique.fr – большая подборка текстов о классической музыке (музыковедческие статьи, биографии композиторов, анализ музыкальных произведений).

www.diapasonmag.fr – все новости мира музыки (концерты, спектакли, новые постановки)

www.classiquenews.com – ежедневно обновляемый сайт о музыкальной жизни Франции и Бельгии

www.resmusica.com – новости мира музыки и танца, критические статьи на спектакли и концерты

www.altamusica.com – международный новостной сайт о событиях музыкальной жизни

www.guidelclassique.com – тексты по истории классической музыки, тематические подборки по произведениям, по композиторам.

www.coindumusicien.com – история классической музыки, биографии композиторов, либретто опер

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения аудиторных занятий по дисциплине «Профессиональное общение на иностранном языке» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

Учебные аудитории с необходимым количеством посадочных мест, оснащенные учебно-методическими материалами, аудио-оборудованием.

Компьютер, МФУ. Мобильный лингафонный кабинет.

8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости обучающихся

8.1. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения

Компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине в рамках компонентов компетенций
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знать: — суть содержания понятия «информационно-коммуникационные технологии», «коммуникативные технологии»; — суть понятий «жанр письменной академической коммуникации» и академических жанров письменной коммуникации (вклю-

	чая электронный формат) в российских и зарубежных университетах, общения; — об этических нормах дискуссионного общения, понимает лингвокультурные различия между письменной и устной коммуникациями; — суть понятий «полный письменный перевод», реферативный перевод», «аннотационный перевод», «транслитерационный перевод» (библиографических источников); Уметь: — осуществить письменный перевод и редактирование письменного перевода академического текста, а также редактирование различных академических текстов с учетом языковой сферы их функционирования; — использовать информационно-коммуникационные технологии в процессе сбора, систематизации, интерпретации и оценивания отечественной и зарубежной академической, профессиональной и исследовательской информации; — вести академическую переписку (включая электронную), следуя социокультурным нормам и формату официальной и неофициальной корреспонденции на русском (других государственных языках) и на иностранных языках; — выступать с академической презентацией на семинарских и практических занятиях на русском языке, структурируя выступление согласно существующим требованиям и сопровождая его наглядным (визуальным) представлением материала; — участвовать в обсуждении презентации на русском языке, отвечая на вопросы (в том числе трудные и неожиданные), контролируя волнение при публичном выступлении; — сделать обобщающие выводы устного выступления на русском и иностранном языках; — создавать билингвальные терминологические глоссарии для выполнения переводов различных видов письменного академического дискурса с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный; — выполнять полный/выборочный, аннотационный, реферативный письменный перевод академических текстов с иностранного языка на русский, транслитерацион-
--	--

	ный перевод русских библиографических источников и перевод заголовков собственных статей с русского на иностранный язык; — оценивать адекватность письменного перевода академических текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный; Владеть: — сформированными умениями вариативно и эффективно использовать мультимедийные средства при представлении результатов академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; — интегративными умениями, необходимыми для написания и редактирования различных типов академического эссе и академических обзоров (используемых в практике обучения в российских и зарубежных университетах); — интегративными умениями, необходимыми для участия в академических дискуссиях на русском языке, устных сообщений на круглых столах молодежных форумов на русском и иностранном языках; — интегративными умениями использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической среде
--	---

8.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Форма промежуточной аттестации – контрольное занятие в 7-м и 8-м семестрах.

Объектами контроля на контрольном занятии являются следующие языковые компетенции:

Говорение; чтение: ознакомительное чтение, изучающее чтение; беседа.

Процедура экзаменов и зачетов регламентируется Положением о порядке проведения промежуточной аттестации и текущем контроле успеваемости обучающихся в Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова.

8.3. Критерии оценивания сформированности компонентов компетенций

УК–4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Индикатор	Уровни сформированности компетенции
-----------	-------------------------------------

ры Достиже- ния компе- тенции	Нулевой	Пороговый	Средний	Высокий
Вид аттестационного испытания для оценки компонента компетенции: Устный ответ на вопрос(ы) билета (раскрытие темы в устной форме).				
<i>Знать:</i> современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;	<i>Не знает</i> современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;	<i>Знает</i> лишь частично современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;	<i>Знает</i> хорошо современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;	<i>Знает</i> в полной мере современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;
Вид аттестационного испытания для оценки компонента компетенции: Устный ответ на вопрос(ы) билета (раскрытие темы в устной форме).				
<i>Уметь:</i> воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, отно-	<i>Не умеет</i> воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в	<i>Умеет,</i> допуская серьезные недочеты, воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи,	<i>Умеет</i> с отдельными недочетами воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи,	<i>Умеет</i> свободно воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информа-

сящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог;	них значимую информацию; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог;	выделять в них значимую информацию; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог;	выделять в них значимую информацию; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог;	цию; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог;
Вид аттестационного испытания для оценки компонента компетенции: Устный ответ на вопрос(ы) билета (раскрытие темы в устной форме).				
<i>Владеть:</i> практическими навыками использования современных коммуникативных технологий;	<i>Не владеет</i> практическими навыками использования современных коммуникативных технологий;	<i>Владеет</i> лишь частично практическими навыками использования современных коммуникативных технологий;	<i>Владеет</i> хорошо практическими навыками использования современных коммуникативных технологий;	<i>Владеет</i> в полной мере практическими навыками использования современных коммуникативных технологий;

Оцениваемые компоненты промежуточной аттестации и диапазон баллов оценивания компонентов компетенций

Оцениваемые компоненты	Баллы (макс. количество – 100 баллов)			
	нулевой	пороговый	средний	высокий

а) говорение	0-10	11-14	15-17	18-20
б) изучающее чтение	0-10	11-14	15-17	18-20
в) ознакомительное чтение	0-10	11-14	15-17	18-20
г) письменный перевод	0-10	11-14	15-17	18-20
д) беседа	0-10	11-14	15-17	18-20
	50	70	85	100

Шкала оценивания:

Баллы	Оценки
86 – 100	Отлично
71 – 85	Хорошо
51 – 70	Удовлетворительно
0 – 50	Неудовлетворительно

Оценка «отлично» выставляется в случае, если студент продемонстрировал свободное владение навыками эффективной коммуникации, точное понимание текстового материала и умение изложить материал в устной и письменной форме без искажения смысла в полном объеме, с соблюдением законов логики и культуры речи.

Оценка «хорошо» выставляется в случае, когда студент, владея языковым материалом и коммуникативными навыками, допускает незначительные ошибки при осуществлении коммуникативного намерения, относительно высокую степень обобщения при изложении текстового материала, а также незначительные ошибки при переводе, связанные со знанием грамматических структур, либо незначительные ошибки стилистического характера, незначительное нарушение норм литературного языка.

Оценка «удовлетворительно» выставляется в случае, когда студент слабо владеет языковым материалом и коммуникативными навыками, демонстрирует недостаток лексических средств и допускает грамматические ошибки при осуществлении коммуникативного намерения, испытывает значительные трудности в понимании содержания или же не способен достаточно полно изложить содержание на иностранном языке, допускает некоторые искажения смысла при переводе на русский язык, либо значительное нарушение норм литературного языка.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в том случае, когда студент демонстрирует либо полное незнание материала и отсутствие коммуникативных навыков, либо наличие бессистемных, отрывочных знаний, не позволяющих генерировать связный текст адекватного содержания, допускает принципиальные ошибки в понимании текста, неспособность к изложению и значительное искажение смысла при переводе.

8.4. Контрольные материалы

Вопросы для контрольного занятия

1. Telephoning skills
2. Presentation skills

3. Cultural dimensions in intercultural communication
4. Cultural characteristics of Russia
5. Cultural characteristics of a culture (at student's choice)
6. A guide in an Opera House (at student's choice)

Приложение 1. Методические рекомендации для преподавателей

Целью дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» является практическое владение иностранным языком для использования его в общении и профессиональной деятельности при решении деловых, научных, политических академических, культурных задач.

Преподаватель, формулируя требования к знаниям и умениям студента, в первую очередь ставит своей задачей формирование **иноязычной компетенции**, которая как основа профессионального иноязычного общения включает:

- **лингвистическую компетенцию**, позволяющую использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения;
- **прагматическую компетенцию**, позволяющую строить высказывания и объединять эти высказывания в текст для выполнения различных коммуникативных функций, обеспечивая, таким образом:
- **коммуникативную компетенцию**, позволяющую участвовать в устном и письменном профессиональном общении на иностранном языке;
- **социокультурную компетенцию**, обеспечивающую эффективное участие в общении с представителями других культур.

Приобретение коммуникативной компетенции осуществляется в соответствии с основными положениями теории речевой деятельности и коммуникации, языковой материал рассматривается как средство реализации соответствующего вида речевой деятельности и при его отборе используется функционально-коммуникативный подход.

Преподавателю следует исходить из положения о сознательной, личностно-деятельностной направленности всего процесса обучения, а именно, таких аспектов, как:

- учет реальных коммуникативных потребностей выпускника в части владения иностранным языком;
- опора на имеющиеся у студентов языковые, речевые и профессиональные знания, умения и навыки;
- использование технологии обучения, стратегии и тактики обучения, учитывающих логику предмета, позволяющих управлять операциями и действиями обучаю-

щихся, способствующих ускоренному овладению иностранным языком;

– использование интерактивных способов и приемов обучения устному иноязычному общению.

Достижение планируемого результата при изучении дисциплины «Иностранный язык» должно быть обеспечено соответствующим уровнем систематичных, осознанных и устойчивых **знаний, умений и навыков** студента, включающих: **говорение, аудирование, чтение и письмо.**

Работа преподавателя по программе дисциплины «Иностранный язык» ведется с учетом **принципа дифференциации и интеграции обучения** языку, разным видам речевой деятельности и разным аспектам языка.

Методы, используемые в процессе обучения, направлены на поэтапное формирование у студентов культуры понимания и культуры языковой коммуникации; ориентированы на работу над устной и письменной речью и над чтением, основанную на их взаимосвязи, при учете специфических возможностей каждого вида речевой деятельности.

Методические рекомендации по обучению чтению.

При обучении чтению рекомендуется уделить внимание:

– развитию навыков работы с аутентичными произведениями речи на материале лингвострановедческого характера, в том числе с газетным текстом, объявлениями, текстовой информацией, получаемой из сети Интернет (*изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение*, работа со словарем, передача краткого содержания, подробный пересказ, составление развернутых планов и конспекта);

– развитию умений чтения текстов по широкому и узкому профилю специальности;

– изучению стилистического оформления иноязычной речи: обиходно-литературный, официально-деловой, научный стиль и стиль художественной литературы.

При осуществлении контроля с целью выявления уровня сформированности навыков и умений учитывается следующий критерий аспекта *чтение*:

1) качественный показатель:

– характер понимания (общее представление, полное понимание);
– характер языкового материала (знаком языковой материал или не знаком);

2) количественный показатель:

– скорость чтения, объем текста (для высшего учебного заведения 500 знаков в минуту).

Методические рекомендации по обучению письму.

При обучении письму рекомендуется уделить внимание развитию следующих умений:

- письменная реализация коммуникативных намерений, (запрос сведений/данных, информирование, предложение, побуждение к действию, выражение просьбы, согласия/ несогласия, отказа, извинения, претензии, благодарности);
- стилистические и жанровые особенности письменных высказываний;
- оформление частного письма, использование соответствующих формул письменного общения;
- оформление письменных документов, касающихся различных аспектов деловой корреспонденции: коммерческое предложение, запрос, заказ, реклама, рекламное объявление, заявление о приеме на работу;
- реферирование и аннотирование профессионально ориентированных и общенаучных текстов;
- написание эссе по научной, экономической и социокультурной тематике; изложение собственной точки зрения на проблему, в заданном объеме (200 – 250 слов).

Методические рекомендации по обучению аудированию.

Аудирование – понимание воспринимаемой на слух речи – составляет основу общения, с него начинается овладение устной коммуникацией. Оно складывается из умения дифференцировать воспринимаемые звуки, интегрировать их в смысловые комплексы, удерживать их в памяти во время слушания, осуществлять вероятностное прогнозирование и, исходя из ситуации общения, понимать воспринимаемую речь.

Говорение и аудирование — две взаимосвязанные стороны устной речи. Аудирование не только прием сообщения, но и подготовка во внутренней речи ответной реакции на услышанное.

Задания по аудированию предполагают большую интеллектуальную активность обучающихся. При выполнении они совершают операции сравнения, различения, конкретизации, обобщения, выбора, которые свойственны аудированию как виду речевой деятельности.

В заданиях по аудированию используются следующие методические приемы:

- прослушивание для определения основной идеи;
- прослеживание хода развития событий;
- прослушивание для выяснения деталей.

Помимо того, что аудирование используется как средство обучения, оно является и **целью** обучения. Последовательность действий может быть следующая:

- вначале устанавливается сама последовательность восприятия на слух соответствующих материалов;
- выделяются лингвистические трудности их аудирования (если есть новые слова, надо ознакомить с ними обучающихся);
- устанавливается цикличность работы на основе упражне-

ний подготовительного характера, направленных на снятие указанных выше трудностей (установка на первое прослушивание, первое прослушивание, проверка понимания, исходя из установки на первое прослушивание, установка на второе прослушивание, второе прослушивание, проверка понимания, исходя из второй установки).

— текст используется для организации обучения говорению.

При осуществлении контроля с целью выявления уровня сформированности навыков и умений учитывается следующий критерий аспекта *аудирование*:

- 1) качественный показатель (характер воспринимаемой речи, степень понимания);
- 2) количественный показатель (для высшего учебного заведения объем текста до 4 минут, скорость 700 знаков в минуту).

Методические рекомендации по обучению говорению.

Обучение говорению как процессу продуктивному, т. е. требующему от студентов построения высказывания, обусловлено ситуацией общения.

Говорение может выступать в форме монологического (связного) высказывания и диалогического — беседы (хотя такое разграничение несколько искусственно). Говорение можно рассматривать и как цель и как средство обучения.

Говорение как средство обучения широко используется при формировании произносительных, грамматических и лексических навыков и при их тренировке. Формирование говорения осуществляется в ходе выполнения упражнений. Говорению как цели обучения должна предшествовать работа над языковым и речевым материалом. Иными словами, студентам нужно обеспечить достаточную тренировку в правильности фонетического, грамматического и лексического оформления высказываний.

Назначение заданий при обучении говорению — сформировать умение вести беседу в рамках указанных программой сфер общения, в типичных коммуникативных ситуациях, реагировать на внешние стимулы и самому проявлять в беседе иноязычную речевую активность, строить связное высказывание, передавать информацию.

Формированию говорения служат две группы упражнений: тренировочные и творческие. Выполнение первой группы упражнений связано с использованием говорения в качестве средства обучения. Вторая группа упражнений обеспечивает студентов возможностью творческого использования сформированных навыков при решении коммуникативных задач.

Полемические острые вопросы являются эффективным средством для решения учебных задач.

При осуществлении контроля с целью выявления уровня сформированности навыков и умений учитывается следующий критерий аспекта *говорение*:

1) качественный показатель (степень соответствия высказывания теме, грамматика, фонетика, темп речи);

2) количественный показатель (объем высказывания в диалоге от 7 правильных на каждого партнера, в монологе – от 15 предложений).

Промежуточной формой **контроля знаний и навыков** студентов является экзамен.

Приложение 2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основной целью курса является **повышение исходного уровня** владения иностранным языком и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Основным методологическим принципом построения программы курса иностранного языка, равно как и всей концепции изучения языка в целом, является принцип поэтапного системного накопления знаний и формирования необходимых компетенций по модели: от простого и/или знакомого – к сложному и/или незнакомому, а основной методологической стратегией прохождения отдельных разделов программы является ступенчатость и цикличность, предусматривающие постепенный возврат к ранее усвоенному материалу на более высоком языковом и концептуальном уровнях.

Таким образом, обучение иностранному языку в СПбГК носит многоцелевой характер.

1. Практическая цель заключается в формировании у студента способности и готовности к межкультурной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения.

2. Образовательная цель предполагает изучение иностранного языка не как лингвистической системы, а как средства межкультурного общения и инструмента познания культуры определенной национальной общности, в том числе лингвокультуры. Приобщение к элементам этой культуры рассматривается как обязательное условие успешных непосредственных и опосредованных

речевых, профессиональных и личностных контактов с представителями данной культуры.

3. Развивающая цель предполагает учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучаемых, общее интеллектуальное развитие личности студента, развитие способности к социальному взаимодействию, формирование общеучебных и компенсирующих/компенсаторных умений, а также умений самосовершенствования.

4. Воспитательная цель - формировать уважительное отношение к духовным и материальным ценностям других стран и народов, совершенствовать нравственные качества личности студента.

Таким образом, в рамках компетентностного подхода основной задачей образования в области иностранного языка является развитие ключевой компетентности студентов – образовательной. Образовательная компетентность в данной программе рассматривается как интегративный личностный комплекс, представляющий собой единство теоретической и практической готовности и способности студента к осуществлению образовательной деятельности и охватывает *знания, умения, навыки, осваиваемые обучающимися при изучении дисциплины, а именно:*

- владение лексическим минимумом в соответствии с характеристикой словарного запаса и употребления словаря для уровня В2-С1: хороший словарный запас по профессиональной/представляющей интерес тематике и на общие темы; в основном высокий уровень владения лексикой;
- развитие слухового восприятия и понимания естественной (аутентичной) речи;
- знание правил речевого этикета и умение использовать их в различных ситуациях личного и профессионального общения;
- формирование навыков логического и композиционного оформления письменного и устного высказывания;
- умение вести беседу-диалог профессионального характера;
- формирование навыков ведения дискуссии в рамках изучаемой тематики и проблематики;
- формирование навыков беглого, ознакомительного, поискового и аналитического чтения оригинальных неадаптированных текстов со словарем и без словаря с целью поиска, систематизации, анализа и синтеза информации, последующей интерпретацией и переводом на русский язык;
- знание культуры и основных этапов истории стран.

Цель данного этапа обучения – овладение коммуникативными компетенциями по английскому языку по четырем видам речевой деятельности (говорению, аудированию, чтению и письму) на уровне, соответствующем уровню С1 («продвинутый» в общеевропейских компетенциях владения иностранным языком).

Достижение поставленных целей невозможно без **самостоятельной работы студентов**, которая поможет успешно овладеть практическими навыками и умениями, составляющими его коммуникативную компетенцию.

Достижению поставленной цели – сформировать и впоследствии развивать «вторичную языковую личность» обучаемых, коммуникативную и межкультурную компетенцию студентов – может значительным образом содействовать их активная позиция во время обучения, особенно при самостоятельной работе, а также понимание и восприятие тех целей и задач, которые были заявлены в курсе «Иностранный язык».

Самостоятельная работа студентов предполагает *рациональную организацию обучения* за счет:

- четкого планирования работы студента. Здесь важна помощь преподавателя: обучения приемам работы со справочной литературой, составление аннотаций и т.п.;
- за счет использования обучающих программ;
- за счет эффективного использования времени на аудиторных занятиях.

Самостоятельная работа студентов в рамках предлагаемого курса может иметь следующие формы:

1. проработка материалов аудиторных занятий;
2. изучение соответствующих разделов рекомендованной литературы;
3. чтение дополнительной литературы;
4. выполнение текущих домашних заданий:
 - выполнение фонетических и лексико–грамматических упражнений;
 - составление рассказов и диалогов;
 - написание писем, изложений, сочинений, документов разного рода;
 - работа с аудио- и печатными текстами;
 - работа со словарями и справочниками;
5. подготовка фронтального/индивидуального домашнего чтения;
6. занятия в лингафонном кабинете;
7. отработка специальных артикуляционных упражнений;
8. работа со специальными фонетическими аудио/видео курсами;
9. выполнение/решение практических заданий/задач/упражнений;
10. составление личного Словаря (обычного/терминологического/тематического/фразеологического/неологизмов и т.д.)
11. работа по запоминанию слов иностранного языка (составление карточек и работа с ними, использование приёмов мнемотехники, компьютерных обучающих программ);
12. тренировка основных лексических и грамматических моделей с целью формирования автоматизированных навыков употребления их в речи;
13. целенаправленное (по рекомендации педагога) совершенствование фонетических/лексических/грамматических навыков при помощи мультимедийных средств обучения;
14. выполнение устных/письменных переводов (с языка и на язык);

15. работа с источниками (оригинальные письменные тексты/аудиотексты: знакомство, чтение, анализ, применение, интерпретация и т.п.);
16. просмотр и обсуждение кинофильмов на иностранном языке;
17. составление личного Портфолио по дисциплине;
18. выполнение разнообразных индивидуальных заданий, связанных с написанием курсовых работ, участием в научных конференциях и семинарах;
19. участие в тематических и проблемных конференциях;
20. участие в работе СНО;
21. посещение обучающих мероприятий (практических конференций, круглых столов, открытых лекций, выставок, презентаций по соответствующей тематике);
22. общее знакомство с соответствующими ресурсами Интернета;
23. целенаправленная работа с ресурсами Интернета;
24. подготовка и проведение театрализованных представлений/выступлений на иностранном языке;
25. участие в творческих проектах, ориентированных на будущую профессиональную деятельность обучающихся.